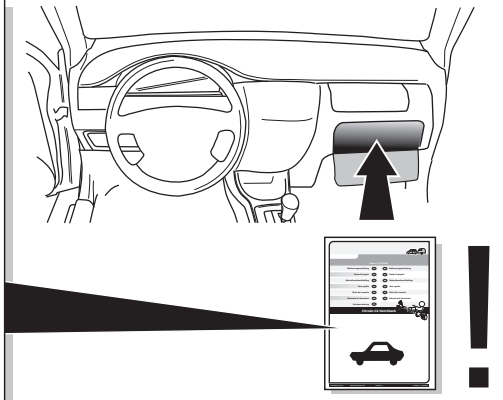
USER GUIDE - D4621ADE00CP

(DE) Gebrauchsanleitung
(FR) Mode d'emploi
(NL) Gebruikershandleiding
(GB) User guide
(ES) Guía del usuario
(IT) Manuale di istruzioni
(SE) Bruksanvisning
(CZ) Uživatelská příručka
(DK) Brugervejledning
(FI) Käyttöohjeet
(GR) Οδηγός χρήστη
(NO) Brukerveiledning
(PL) Instrukcja obsługi
(RU) Инструкция по использованию
(SK) Návod na použitie
(RO) Manual de utilizare



USER GUIDE - D4621ADE00CP

KIA

(DE) **Gebrauchsanleitung**
(FR) **Mode d'emploi**
(NL) **Gebruikershandleiding**
(GB) **User guide**
(ES) **Guía del usuario**
(IT) **Manuale di istruzioni**
(SE) **Bruksanvisning**
(RO) **Manual de utilizare**
(CZ) **Uživatelská příručka**
(DK) **Brugervejledning**
(FI) **Käyttöohjeet**
(GR) **Οδηγός χρήστη**
(NO) **Brukerveiledning**
(PL) **Instrukcja obsługi**
(RU) **Инструкция по использованию**
(SK) **Návod na použitie**

KIA Optima 2016



(DE) Anschluss Steckdose (GB) Socket connection (SE) Anslutning kontaktdosa (FI) Pistorasia liitäntä (PL) Połączenie przez gniazdo
(FR) Connection de la prise (ES) Conexión de la caja de enchufe (CZ) Objímkový konektor (GR) Υποδοχή σύνδεσης (RU) Подключение розетки
(NL) Contactdoos aansluiting (IT) Allaccio zoccolo (DK) Stikdåse forbindelsev (NO) Tilkobling koblingsboks (SK) Pripojenie k zásuvke
(RO) Priză conectare

DIN-ISO 11446																
Pmax	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13			
	21W	2x21W		21W	52W	3x21W	52W	2x21W	OPTION	OPTION						
(DE)	Gelb	Blau	Weiß	Grün	Braun	Rot (1 mm²)	Schwarz	Schwarz/ Rot	Braun/ Weiß	Rot (2,5 mm²)	Weiß	-	Weiß			
(FR)	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Rouge (1 mm²)	Noir	Noir/ Rouge	Marron/ Blanc	Rouge (2,5 mm²)	Blanc	-	Blanc			
(NL)	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Rood (1 mm²)	Zwart	Zwart/ Rood	Bruin/ Wit	Rood (2,5 mm²)	Wit	-	Wit			
(GB)	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Red (1 mm²)	Black	Black/ Red	Brown/ White	Red (2,5 mm²)	White	-	White			
(ES)	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Rojo (1 mm²)	Negro	Negro/ Rojo	Marrón/ Blanco	Rojo (2,5 mm²)	Blanco	-	Blanco			
(IT)	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Rosso (1 mm²)	Nero	Nero/ Rosso	Marrone/ Bianco	Rosso (2,5 mm²)	Bianco	-	Bianco			
(SE)	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Röd (1 mm²)	Svart	Svart/ Röd	Brun/ Vit	Röd (2,5 mm²)	Vit	-	Vit			
(CZ)	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená (1 mm²)	Černá	Černo/ Červená	Hnědo/ Bílá	Červená (2,5 mm²)	Bílá	-	Bílá			
(DK)	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Rød (1 mm²)	Sort	Sort/ Rød	Brun/ Hvid	Rød (2,5 mm²)	Hvid	-	Hvid			
(FI)	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen (1 mm²)	Musta	Musta/ Punainen	Ruskea/ Valkoinen	Punainen (2,5 mm²)	Valkoinen	-	Valkoinen			
(GR)	Κίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Κόκκινο (1 mm²)	Μαύρο	Μαύρο/ Κόκκινο	Καφέ/ Λευκό	Κόκκινο (2,5 mm²)	Λευκό	-	Λευκό			
(NO)	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Rød (1 mm²)	Svart	Svart/ Rød	Brun/ Hvit	Rød (2,5 mm²)	Hvit	-	Hvit			
(PL)	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brązowy	Czerwony (1 mm²)	Czarny	Czarny/ Czerwony	Brązowy/ Biały	Czerwony (2,5 mm²)	Biały	-	Biały			
(RU)	Желтый	Синий	Белый	Зеленый	Коричневый	Красный (1 mm²)	Черный	Черный/ Красный	Коричневый/ Белый	Красный (2,5 mm²)	Белый	-	Белый			
(SK)	Žltá	Modrá	Biela	Zelená	Hnedá	Červená (1 mm²)	Čierna	Čierna/ Červená	Hnedá/ Biela	Červená (2,5 mm²)	Biela	-	Biela			
(RO)	Galben	Albastru	Alb	Verde	Maro	Roșu (1 mm²)	Negru	Negru/ Roșu	Maro/ Alb	Roșu (2,5 mm²)	Alb	-	Alb			

(DE) Die Bremsleuchten am Anhänger werden vom Modul überwacht. Sollten alle Bremsleuchten am Anhänger defekt sein, ertönt beim Bremsen ein Summer. Kontrollieren Sie die Bremsleuchten am Anhänger.

(FR) Les feux stop de la remorque sont protégés par le module. Dans le cas où tous les feux stop de la remorque sont défectueux, l'avertisseur se mettra en marche lorsque vous freinez. Vérifiez les feux stop de la remorque.

(NL) De remlichten op de aanhanger worden door de module bewaakt. Indien alle remlichten op de aanhanger defect zijn zal er bij het remmen een zoemer te horen zijn. Controleer de remlichten op de aanhanger.

(GB) The brake lights on the trailer are monitored by the module. If all the brake lights on the trailer are defective, a buzzer is heard upon braking. Check the brake lights on the trailer.

(ES) Las luces de frenado del remolque están supervisadas por el módulo. Si todas las luces de frenado del remolque fueran defectuosas, escuchará un zumbador al realizar la frenada. Revise las luces de frenado del remolque.

(IT) Gli stop del rimorchio sono controllati dal modulo.
Nel caso in cui tutti gli stop del rimorchio siano fuori uso, in frenata si sentirà un cicalino.
Controllare gli stop del rimorchio.

(SE) Bromsljusen på släpet bevakas av modulen. Om alla släpets bromsljus är defekta ljuder en summer vid inbromsning. Kontrollera släpets bromsljus.

(CZ) Brzdová světla na přívěsu jsou kontrolována modulem. Pokud jsou všechna brzdová světla na přívěsu vadná, ozývá se při brždění bzučák. Zkontrolujte brzdová světla na přívěsu.

(DK) Bremselysene på anhængeren overvåges af modulen. Hvis alle bremselysene på anhængeren er defekte, vil der ved bremsning høres en brummer. Kontroller bremselysene på anhængeren.

(FI) Perävaunun jarruvaloja valvotaan moduulin avulla. Jos perävaunun kaikki jarruvalot ovat rikki, se ilmoitetaan äänisignaalilla jarrutuksen aikana. Tarkasta perävaunun jarruvalot.

(GR) Οι φανοί φρένων του ρυμουλκού ελέγχονται από την ενότητα. Εάν όλοι οι φανοί φρένων του ρυμουλκού είναι ελαττωματικοί, ο βομβητής θα ηχήσει όταν πατηθεί το φρένο. Ελέγξτε τους φανούς φρένων του ρυμουλκού.

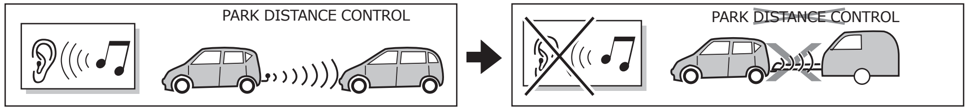
(NO) Bremselysene på tilhengeren blir kontrollert av modulen. Dersom alle bremselysene på tilhengeren er defekte, vil man høre en buzzeralarm når man bremser. Kontroller tilhengerens bremselys.

(PL) Znajdujące się na przyczepie światła hamowania są kontrolowane za pomocą modułu. Jeżeli wszystkie światła hamowania na przyczepie są niesprawne, słychać sygnał dźwiękowy podczas hamowania. Należy wówczas sprawdzić światła hamowania na przyczepie.

(RU) Тормозные огни прицепа котролируются модулем. Если все тормозные лампы имеют дефект, тогда при торможении будет слышен зуммер. Проверте тормозные огни у прицепа.

(SK) Brzdové svetlá na prívese sú strážené prostredníctvom modulu. Ak sú všetky brzdové svetlá prívesu defektné, vtedy pri brzdení zaznie bzučiak. Preverte všetky brzdové svetlá na prívese.

(RO) ??



(DE) Der Kabelsatz ist entsprechend vorbereitet, um bei einem angekoppelten Anhänger die eventuell vorhandene OEM Parkdistanzkontrolle auszuschalten.

(FR) En cas de présence d'un OEM Park Distance Control, cet ensemble de câblage est prévu pour le débrancher lorsque la remorque est branchée.

(NL) De kabelset heeft een voorziening om bij een gekoppelde aanhanger de eventueel aanwezige OEM Park Distance Control uit te schakelen.

(GB) The wiring kit has a provision to switch off any OEM Park Distance Control in the case of a coupled trailer.

(ES) El equipo de cableado concede la posibilidad de apagar cualquier control de distancia de estacionamiento (OEM PDC) en el caso de un remolque acoplado.

(IT) Il set di cavi è impostato per disattivare la funzione OEM Park Distance Control (Dispositivo di Controllo del Parcheggio) da un rimorchio agganciato, nel caso questa sia eventualmente presente.

(SE) Kabelsetet är förberett för att kunna koppla bort en eventuell OEM Park Distance Control på det anslutna släpet.

(CZ) Sada kabelů vyžaduje čas pro vypnutí indikátoru vzdálenosti pro OEM parkování v připojeném přívěsu.

(DK) Kabelsættet har en forberedelse så ved en tilkoblet anhænger den eventuelt tilstedeværende OEM Park Distance Control kan frakobles.

(FI) Kaapelisarjaa käytettäessä liitetystä perävaunusta voidaan kytkeä päältä mahdollinen pysäköintitutka (OEM PDC).

(GR) Το σετ καλωδίωσης μπορεί να απενεργοποιήσει τυχόν Απομακρυσμένο Έλεγχο Στάθμευσης σε περίπτωση συζευγμένου ρυμουλκού.

(NO) Kabelsettet skal først slå av en eventuell OEM Park Distance Control hos en tilhenger som kobles til.

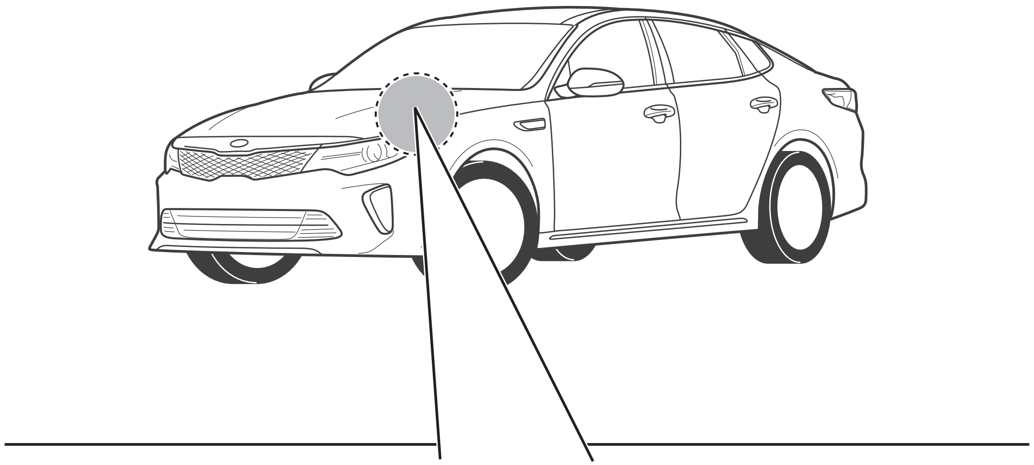
(PL) Zestaw kabli ma za zadanie wyłączenie na przyłączonej przyczepie ewentualnego systemu OEM Park Distance Control.

(RU) Комплект кабеля имеет возможность отключить имеющийся OEM Park distance Control (контроль приближения при парковки) вовремя подключенного прицепа.

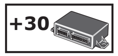
(SK) Súprava káblov má vybavenie na vypnutie eventuálne prítomného parkovacieho OEM systému Park Distance Control pripojeného prívesu.

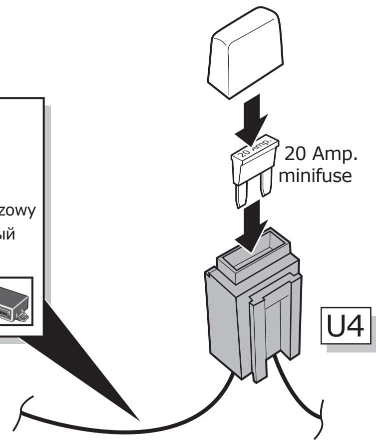
(RO) ?? ?????????????????????????????

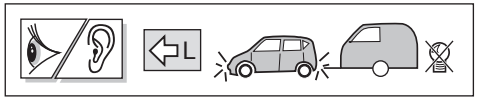
(DE) Sicherungen austauschen
(FR) Remplacer les fusibles
(NL) Zekeringen vervangen
(GB) Socket connection
(ES) Cambio de fusible
(IT) Sostituire i fusibili
(SE) Byte av säkringar
(CZ) Výměna pojistky
(DK) Udskiftning af sikringer
(FI) Vaihda varokkeet
(GR) Υποδοχή σύνδεσης
(NO) Skifte sikringene
(PL) Vaihda varokkeet
(RU) Поменяйте предохранители
(SK) Výmena poistiek
(RO) Priză conectare

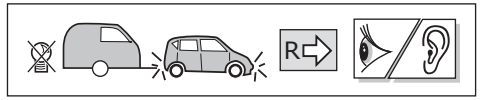


(DE)	Orange	(DK)	Orange
(FR)	Orange	(FI)	Oranssi
(NL)	Oranje	(GR)	Πορτοκαλί
(GB)	Orange	(NO)	Oransje
(ES)	Naranja	(PL)	Pomarańczowy
(IT)	Arancione	(RU)	Оранжевый
(SE)	Orange	(SK)	Oranžová
(CZ)	Oranžová		
(RO)	Portocale		+30









(DE) Die Blinklichter am Anhänger werden überwacht. Wenn einer der Anhängerblinker kaputt ist, ertönt ein Summerton und/oder es erscheint ein optisches Signal auf dem Armaturenbrett. Kontrollieren Sie die Blinklichter am Anhänger.

(FR) Les clignotants de la remorque sont protégés. En cas de défaut à l'un des clignotants du véhicule tracté, un signal sonore sera émis et/ou un signal visuel sera affiché sur le tableau de bord. Vérifiez les clignotants de la remorque.

(NL) De knipperlichten op de aanhanger worden bewaakt. Indien één van de aanhangerknipperlichten defect is zal er een zoemer te horen zijn en/of een visueel signaal op het dashboard waarneembaar zijn. Controleer de knipperlichten op de aanhanger.

(GB) The flashing lights on the trailer are monitored. If one of the indicators of the trailer breaks down, a buzzer will be audible and/or a visual signal will be visible on the dashboard.
Check the flashing lights on the trailer.

(ES) Las luces intermitentes del remolque son supervisadas. En caso de que una de las luces intermitentes del remolque esté defectuosa, se emitirá un zumbido y/o se podrá observar una señal visual en el tablero de instrumentos. Revise las luces intermitentes del remolque.

(IT) I lampeggiatori del rimorchio sono controllati. Se una delle frecce del rimorchio è guasta, si udirà un segnale acustico e/o comparirà un segnale visivo sul cruscotto. Controllare i lampeggiatori del rimorchio.

(SE) Blinkrarna på släpet bevakas. Om ett av släpets blinkljus är sönder hörs en varningssummer och/eller tänds ett varningsljus på instrumentbrädan. Kontrollera släpets blinkerslampor.

(CZ) Ukazatele směru na přívěsu jsou kontrolovány. Pokud dojde k poruše jednoho z indikáorů taženého vozidla, ozve se výstražný signál a/nebo se rozsvítí příslušná kontrolka na palubní desce. Zkontrolujte ukazatele směru na přívěsu.

(DK) Blinklysene på anhængeren overvåges. Hvis et af anhængerblinklysene er defekt høres en alarmlyd og/eller vises der et advarselssignal på instrumentbrættet. Kontroller blinklysene på anhængeren.

(FI) Perävaunun suuntavaloja valvotaan avulla. Älä lataa hinaavan ajoneuvon ja/tai hinattavan ajoneuvon akkuja suoraan pistorasian kautta. Tarkasta perävaunun suuntavalot.

(GR) Οι φανοί αναλαμπών του ρυμουλκού ελέγχονται. Σε περίπτωση που κάποιος από τους δείκτες του ρυμουλκούμενου οχήματος υποστεί βλάβη, θα μπορεί να ακουστεί ο βομβητής και/ή θα είναι ορατό ένα οπτικό σήμα στον πίνακα οργάνων. Ελέγξτε τους φανούς αναλαμπής του ρυμουλκού.

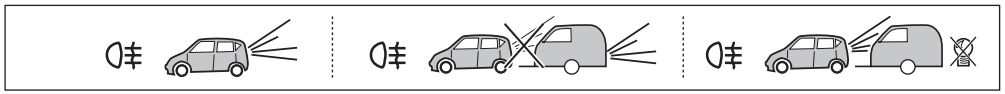
(NO) Blinklysene på tilhengeren blir kontrollert. Hvis et av påhengsvognens blinklys er defekt, vil du høre en summelyd og/eller se et varsellys på dashbordet. Kontroller tilhengerens blinklys.

(PL) Kierunkowskazy na przyczepie są kontrolowane. Jeżeli jeden ze wskaźników przyczepy przestanie działać, włączy się sygnał dźwiękowy i/lub sygnał wizualny pojawi się na tablicy rozdzielczej. Należy wówczas sprawdzić kierunkowskazy
na przyczepie.

(RU) Указатели поворота прицепа оснащены системой безопасности. Если один из указателей поворота прицепа окажется неисправен, будет подан звуковой сигнал и/или высветится предупреждение на приборной панели. Проверьте исправность указателей поворота прицепа.

(SK) Smerová svetlá na prívese sú monitorované. Ak jedno zo smerových svetiel nefunguje, ozve sa bzučiak alebo sa na prístrojovej doske zobrazí vizuálny symbol. V tom prípade skontrolujte smerové svetlá na prívese.

(RO) ??
??????????????????????????????



(DE) Falls zutreffend soll bei einem angekoppelten Anhänger mit einer Nebelleuchte in Betrieb die Nebelleuchte des Fahrzeugs ausgeschaltet werden.

(FR) Le cas échéant, lorsqu'une remorque, avec des anti-brouillard actifs, est branchée, les anti-brouillards du véhicule seront déconnectés.

(NL) Indien van toepassing zal bij een gekoppelde aanhanger met een werkende mistlamp de mistlamp van het voertuig worden uitgeschakeld.

(GB) In a coupled trailer with working fog lamp, the fog lamp of the vehicle will be switched off, if applicable.

(ES) En un remolque acoplado con faros antiniebla en funcionamiento, se apagarán, si es aplicable, los faros antiniebla del vehículo.

(IT) Se applicabile, in presenza di un rimorchio agganciato con una luce antinebbia in funzione, l'antinebbia del veicolo viene disinserito.

(SE) Om tillämpligt kopplas ett fungerande dimljus bort från det anslutna släpet.

(CZ) Pokud je na připojeném přívěsu zapnuta mlhovka, bude tato mlhovka na přívěsu vypnuta.

(DK) Hvis det er relevant, vil på en tilkoblet anhænger med en fungerende tågelygte vognens tågelygte frakobles.

(FI) Jos liitetyssä perävaunussa on toimiva sumuvalo, ajoneuvon sumuvalo kytketään pois päältä.

(GR) Σε συζευγμένο ρυμουλκό στο οποίο λειτουργεί φανός ομίχλης, ο φανός ομίχλης του οχήματος θα απενεργοποιηθεί, εφόσον ενδείκνυται.

(NO) Om nødvendig skal kjøretøyes tåkelys slås av, dersom tilhengeren som kobles til selv har et fungerende tåkelys.

(PL) W stosownych przypadkach, przy przyłączonej przyczepie z działającymi światłami przeciwmgielnymi, zostaną wyłączone światła przeciwmgielne pojazdu.

(RU) Вовремя подключенного прицепа с работающими противотуманными фарами, противотуманные фары автомобиля, в сучае необходимости, могут быть отключены.

(SK) Vo vyskytujúcich sa situáciách bude hmlové svetlo samotného vozidla vypnuté, pokiaľ je hmlovka pripojeného prívesu činná.

(RO) ??
??????????????????????????????